



# FICHE DESCRIPTIVE DE LA LICENCE

## LLCER TRADUCTION-MÉDIATION

### LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE - FRANÇAIS ANGLAIS

Cette fiche parcours est complémentaire et indissociable de la fiche RNCP de la mention Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales (LLCER)

#### ■ ÉTABLISSEMENT

Université Toulouse - Jean Jaurès

#### ■ SECTEURS D'ACTIVITÉ ET TYPES D'EMPLOIS ACCESSIBLES PAR LE DÉTENTEUR DE CE PARCOURS

##### SECTEURS D'ACTIVITÉ

▶ 74.30 Traduction et interprétation

##### CODE(S) ROME

- ▶ [E1305](#) - Préparation et correction en édition et presse
- ▶ [E1103](#) - Communication
- ▶ [E1102](#) - Écriture d'ouvrages, de livres
- ▶ [K1601](#) - Gestion de l'information et de la documentation
- ▶ [M1604](#) - Assistanat de direction

##### TYPES D'EMPLOIS

- ▶ Écrivain public / Écrivaine publique
- ▶ Assistant / Assistante de communication
- ▶ Chargé / Chargée de rédaction
- ▶ Assistante de rédaction bilingue - trilingue
- ▶ Correcteur / Correctrice
- ▶ Lecteur-correcteur / Lectrice-correctrice
- ▶ Agent / Agente de bibliothèque
- ▶ Aide documentaliste

#### ACTIVITÉS VISÉES PAR LE PARCOURS

- ▶ Développement de pratiques en lien avec l'accessibilité dans de nombreux secteurs d'activité (scolaire, santé, culture) ;
- ▶ Utilisation polyvalente d'outils vidéo, de logiciels spécialisés LSF, de logiciels de sous-titrage ;
- ▶ Évaluation des domaines d'intervention ;
- ▶ Transfert linguistique du français vers la LSF, et de l'anglais vers le français pour différents types de productions : traduction écrite dans différents domaines (p. ex. juridique, technique, scientifique, médical, culturel, éditorial...) et traduction audio-visuelle ;
- ▶ Traduction du français vers la LSF, et/ou de l'anglais vers le français..

#### COMPÉTENCES ATTESTÉES POUR POUVOIR EXERCER CES ACTIVITÉS

- ▶ Intervenir directement dans les administrations et services nécessitant une accessibilité aux personnes sourdes (LS vidéo) et/ou à un public anglophone.
- ▶ Transmettre un message en LSF, en présentiel ou en différé, à destination d'un public non expert.
- ▶ Transmettre un message en LSF (y compris en LS-vidéo) ou en LS étrangère dans un registre adapté ou en anglais dans un registre adapté au secteur d'activité.
- ▶ Clarifier des échanges (intermédiation et médiation).
- ▶ Identifier la demande croissante liée à l'accessibilité en vue de développer les nouveaux métiers de la LSF.
- ▶ Identifier, sélectionner et analyser avec esprit critique diverses ressources dans son domaine de spécialité pour documenter un sujet et synthétiser ces données en vue de leur exploitation.
- ▶ Analyser et synthétiser des données en vue de leur exploitation.
- ▶ Développer une argumentation avec esprit critique.
- ▶ Se servir aisément des différents registres d'expression écrite et orale de la langue française.
- ▶ Communiquer par oral et par écrit, de façon claire et non-ambiguë, dans au moins une langue étrangère.
- ▶ Identifier et situer les champs professionnels potentiellement en relation avec les acquis de la mention ainsi que les parcours possibles pour y accéder.
- ▶ Caractériser et valoriser son identité, ses compétences et son projet professionnel en fonction d'un contexte.
- ▶ Identifier le processus de production, de diffusion et de valorisation des savoirs.
- ▶ Se situer son rôle et sa mission au sein d'une organisation pour s'adapter et prendre des initiatives.
- ▶ Respecter les principes d'éthique, de déontologie et de responsabilité environnementale.
- ▶ Travailler en équipe et en réseau ainsi qu'en autonomie et responsabilité au service d'un projet.



- Analyser ses actions en situation professionnelle, s'autoévaluer pour améliorer sa pratique.

INTITULÉ DES BLOCS DE COMPÉTENCES DE LA MENTION	COMPÉTENCES VISÉES DE LA MENTION
Usages digitaux et numériques	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Utiliser les outils numériques de référence et les règles de sécurité informatique pour acquérir, traiter, produire et diffuser de l'information ainsi que pour collaborer en interne et en externe.</li> </ul>
Exploitation de données à des fins d'analyse	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Identifier, sélectionner et analyser avec esprit critique diverses ressources dans son domaine de spécialité pour documenter un sujet et synthétiser ces données en vue de leur exploitation.</li> <li>► Analyser et synthétiser des données en vue de leur exploitation.</li> <li>► Développer une argumentation avec esprit critique.</li> </ul>
Expression et communication écrites et orales	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Se servir aisément des différents registres d'expression écrite et orale de la langue française.</li> <li>► Communiquer par oral et par écrit, de façon claire et non-ambiguë, dans au moins une langue étrangère.</li> </ul>
Positionnement vis-à-vis d'un champ professionnel	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Situer son rôle et sa mission au sein d'une organisation pour s'adapter et prendre des initiatives.</li> <li>► Respecter les principes d'éthique, de déontologie et de responsabilité environnementale.</li> <li>► Travailler en équipe et en réseau ainsi qu'en autonomie et responsabilité au service d'un projet.</li> <li>► Analyser ses actions en situation professionnelle, s'autoévaluer pour améliorer sa pratique.</li> </ul>

## ■ SPÉCIALITÉS DE FORMATION

### CODE(S) NSF

- 120 : Spécialités pluridisciplinaires, sciences humaines et sociales
- 136 : Langues vivantes, civilisations étrangères et régionales
- 300 : Spécialités plurivalentes des services
- 320 : Spécialités plurivalentes de la communication
- 325 : Documentation, bibliothèques, administration des données
- 330 : Spécialités plurivalentes sanitaires et sociales
- 335 : Animation culturelle, sportive et de loisirs
- 326 : Informatique, traitement de l'information
- 335 : Animation culturelle, sportive et de loisirs
- 423 : Vie familiale, vie sociale et autres formations au développement personnel

## ■ MOTS-CLÉS ET MÉTIERS ACCESSIBLES

- TRADUCTION, MÉDIATION, INTERMÉDIATION, LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE, ANGLAIS, FRANÇAIS,

## ■ MODALITÉS D'ACCÈS À CETTE CERTIFICATION

- Titulaires du baccalauréat, du DAEU, d'un diplôme de niveau 4 ou d'un diplôme d'un pays de l'Espace Économique Européen équivalent au baccalauréat e
- Maîtrise de la LSF et de la langue anglaise à un niveau B1 (niveau baccalauréat, option LSF, Anglais LV1 ou LV2).

### STATISTIQUES



Observatoire de la Vie Étudiante et de l'Insertion Professionnelle - OVE > <http://bit.ly/38uHBCA>

#### LIEU(X) DE CERTIFICATION

Université Toulouse – Jean Jaurès  
5 Allée Antonio-Machado  
31058 Toulouse Cedex 9

<http://www.univ-tlse2.fr>

#### LIEU(X) DE PRÉPARATION À LA CERTIFICATION

Université Toulouse – Jean Jaurès  
5 Allée Antonio-Machado  
31058 Toulouse Cedex 9

<http://www.univ-tlse2.fr>

